

**«Круг Председателей»,  
проводимый  
Конституционным судом Австрии  
в Вене  
с 9 по 11 сентября 2012 года**

**Программа**

**Суббота, 8 сентября 2012 года\*:**

Прибытие участников; приветствие в аэропорту Вена-Швехат и трансфер из аэропорта (VIP-сервис в GAC) в гостиницу; заселение в номера в гостинице *GRAND HOTEL WIEN*.

**Воскресенье, 9 сентября 2012 года:**

Прибытие остальных участников; приветствие в аэропорту Вена-Швехат (или на вокзале прибытия) и трансфер в гостиницу

*GRAND HOTEL WIEN  
1010 Wien, Kärntner Ring 9  
Tel. +43 (1) 515 80-0*

Регистрация на ресепшн гостиницы (с 14:00 ч.). Материалы относительно регистрации и участия в «Круге Председателей» находятся в номерах гостиницы.

19:00 ч.: Приветственный прием в *ФОЙЕ* или, в хорошую погоду, на *ТЕРРАСЕ*

*GRAND HOTEL WIEN, МАНСАРДА*

ок. 20:00 ч.: Ужин в ресторане

*„LE CIEL“  
GRAND HOTEL WIEN, МАНСАРДА*

**Понедельник, 10 сентября 2012 года:**

с 6:30 ч.: Завтрак в форме шведского стола для всех гостей на 1-м цокольном этаже (Галерея и Салоны 1 и 2)

9:00 – Регистрация участников, прибывающих позже, в *ФОЙЕ*  
9:30 ч.: перед залом для проведения мероприятий на 2-м цокольном этаже

- 10:00 –  
12:00 ч.: «Круг Председателей» XVI Конгресса Конференции европейских конституционных судов
- в GRAND HOTEL WIEN (на 2-м цокольном этаже)  
в банкетном зале „QUADRILLE“*
- Председательство: Председатель Конституционного суда Австрии, профессор университета, д-р наук Герхарт ХОЛЬЦИНГЕР
- Приветствие и открытие заседания  
Показ короткометражного фильма о XVI Конгрессе в Вене в 2014 г.  
Последовательное проведение заседаний согласно принятой Повестке дня  
Принятие решений по отдельным пунктам Повестки дня
- 12:00 –  
14:00 ч.: Бизнес-ланч из трех блюд
- в GRAND HOTEL WIEN (1-й цокольный этаж)  
ГАЛЕРЕЯ и САЛОН 1 и 2*
- 17:30 ч.: Выезд из гостиницы и трансфер в Хофбург  
Автобусный трансфер для всех участников и сопровождающих лиц  
(место встречи: у главного входа в гостиницу *Grand Hotel Wien*)
- 18:00 –  
18:50 ч.: Прием в Хофбурге, устраиваемый г-ном Федеральным президентом Австрийской Республики д-ром наук Хайнцем ФИШЕРОМ по случаю 40-летнего юбилея Конференции европейских конституционных судов
- КАНЦЕЛЯРИЯ ПРЕЗИДЕНТА АВСТРИИ  
1014 Wien, Hofburg, Ballhausplatz  
Тел. +43 (1) 534 22*
- 19:00 ч.: Праздничный банкет, устраиваемый г-ном Федеральным канцлером Вернером ФАЙМАННОМ в Конгресс-зале и прилегающих парадных залах Федерального правительства в
- ВЕДОМСТВЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО КАНЦЛЕРА АВСТРИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
1014 Wien, Ballhausplatz 2  
Тел. +43 (1) 531 15-0*
- ок. 21:30 ч.: Возвращение в гостиницу *Grand Hotel Wien*

**Вторник, 11 сентября 2012 года:**

- с 6:30 ч.: Завтрак в форме шведского стола для всех гостей на 1-м цокольном этаже (Галерея и Салоны 1 и 2)
- 9:30 ч.: Выезд из гостиницы *Grand Hotel Wien* (место встречи: у главного входа в гостиницу *Grand Hotel Wien*)
- 10:30 ч.: Прибытие во двор монастыря Клостернойбург (главные ворота)

**КАНОНИЧЕСКИЙ МОНАСТЫРЬ КЛОСТЕРНОЙБУРГ**  
 3400 Klosterneuburg, Stiftsplatz 1  
 Тел. +43 (2243) 411-121

Приветствие и прием, устраиваемый Его Высокопреподобием г-ном пробстом Бернхардом БАКОВСКИМ в *МРАМОРНОМ ЗАЛЕ* монастыря

По окончании:

Групповые экскурсии по монастырю на официальных языках Конференции (императорские покои, сокровищница, сакральные культурные ценности)

- 12:30 ч.: Обед, устраиваемый г-ном Главой правительства федеральной земли Нижняя Австрия, представленным г-ном Президентом Ландтага Нижней Австрии Хансом ПЕНЦЕМ, в ресторане

**RESTAURANT GASTMEISTEREI**  
 "Stiftsgwölb"  
 3400 Klosterneuburg, Albrechtsberggasse 1  
 Тел. +43 (2243) 411-0

- ок. 14:30 ч.: Возвращение в Вену; прибытие ок. 15.30 ч.

Окончание официальной программы и отъезд гостей; трансфер из гостиницы в аэропорт Вена-Швехат (или на вокзал назначения)

**Среда, 12 сентября 2012 года\*:**

Отъезд остальных гостей; трансфер из гостиницы в аэропорт Вена-Швехат (или на вокзал назначения)

\*\*\*\*\*

\* 9 и 12 сентября завтрак в форме шведского стола будет сервирован в ресторане *Grand Café* на 1-м этаже гостиницы *Grand Hotel Wien*.

**Важные номера телефонов:**

**Конституционный суд Австрии**

Д-р Райнхильд Хуппманн

Тел. +43 (1) 531 22-1014 (моб. +43 (660) 853 10 14)

Маг. Барбара Бидерманн

Тел. +43 (1) 531 22-1141 (моб. +43 (660) 853 11 41)

**Grand Hotel Wien**

Kärntner Ring 9, 1010 Wien

Маргит Халупка

Тел. +43 (1) 515 80-0

**Аэропорт – Flughafen Wien AG**

Тел. +43 (1) 7007-233 00

**Трансферы**

**EasyMotion Limousines GmbH**

Тел. +43 (1) 795 10 10

## LISTE DES PARTICIPANTS – LIST OF PARTICIPANTS – TEILNEHMERLISTE - СПИСОК УЧАСТНИКОВ

<b>ALBANIE – ALBANIA – ALBANIEN – АЛБАНИЯ</b> <b>The Constitutional Court of the Republic of Albania</b> <b>(Gjykata Kushtetuese e Republikës së Shqipërisë)</b>	Bashkim DEDJA, President Sokol BERBERI, Judge
<b>ALLEMAGNE – GERMANY – DEUTSCHLAND – ГЕРМАНИЯ</b> <b>The Federal Constitutional Court of Germany</b> <b>(Bundesverfassungsgericht)</b>	Prof. Ferdinand KIRCHHOF, Vice-President Peter WEIGL, Director
<b>ANDORRE – ANDORRA – ANDORRA – АНДОРРА</b> <b>The Constitutional Tribunal of the Principality of Andorra</b> <b>(Tribunal Constitucional del Principat d’Andorra)</b>	Juan Antonio ORTEGA DÍAZ-AMBRONA, President Meritxell TOMÀS BALDRICH, Secretary General
<b>ARMÉNIE – ARMENIA – ARMENIEN – АРМЕНИЯ</b> <b>The Constitutional Court of the Republic of Armenia</b> <b>(Конституционный Суд Республики Армения)</b>	Prof. Gagik HARUTYUNYAN, President Vladimir VARDANYAN, Head of International Treaty Department
<b>AUTRICHE – AUSTRIA – ÖSTERREICH – АВСТРИЯ</b> <b>The Constitutional Court of the Republic of Austria</b> <b>(Verfassungsgerichtshof der Republik Österreich)</b>	Prof. Gerhart HOLZINGER, President Brigitte BIERLEIN, Vice-President Prof. Christoph GRABENWARTER, Judge Britta ADAMOVIČH-WAGNER, Secretary General Reinhild HUPPMANN, Chief of Protocol
<b>AZERBAÏDJAN – AZERBAIJAN – ASERBAIDSCHAN –</b> <b>АЗЕРБАЙДЖАН</b> <b>The Constitutional Court of the Azerbaijan Republic</b> <b>(Azerbaycan Respublikasinin Konstitusiyası Mehkemesi)</b>	Farhad ABDULLAYEV, President Rauf GULIYEV, Secretary General
<b>BELGIQUE – BELGIUM – BELGIEN – БЕЛЬГИЯ</b> <b>The Constitutional Court of Belgium</b> <b>(Cour constitutionnelle de Belgique / Grondwettelijk Hof</b> <b>van België / Verfassungsgerichtshof Belgiens)</b>	Prof. Marc BOSSUYT, President Roger HENNEUSE, President
<b>BOSNIE ET HERZÉGOVINE – BOSNIA AND HERZEGOVINA</b> <b>– BOSNIEN UND HERZEGOWINA – БОСНИЯ И</b> <b>ГЕРЦЕГОВИНА</b> <b>The Constitutional Court of Bosnia and Herzegovina</b> <b>(Ustavni Sud Bosne i Hercegovine)</b>	Valerija GALIĆ, President Arnela BEĆIROVIĆ-ZIMIĆ, Head of Language Department
<b>BULGARIE – BULGARIA – BULGARIEN – БОЛГАРИЯ</b> <b>The Constitutional Court of the Republic of Bulgaria</b> <b>(Конституционен Съд на Република България)</b>	Prof. Evgeni TANCHEV, President Enita ENIKOVA, Secretary General

<b>CROATIE – CROATIA – KROATIEN – ХОРВАТИЯ</b> <b>The Constitutional Court of the Republic of Croatia</b> <b>(Ustavni Sud Republike Hrvatske)</b>	Prof. Jasna OMEJEC, President Snježana BAGIĆ, Deputy President Ksenija PODGORNIK, Head of the President's Office
<b>DANEMARK – DENMARK – DÄNEMARK – ДАНИЯ</b> <b>The Supreme Court of Denmark (Højesteret)</b>	Børge DAHL, President Lisa RISING, Secretary General
<b>ESPAGNE – SPAIN – SPANIEN – ИСПАНИЯ</b> <b>The Constitutional Tribunal of Spain</b> <b>(Tribunal Constitucional de España)</b>	Pascual SALA SÁNCHEZ, President Juan VILLAR ESCUDERO, Head of the President's Office
<b>ESTONIE – ESTONIA – ESTLAND – ЭСТОНИЯ</b> <b>The Supreme Court of Estonia (Riigikohus)</b>	Ivo PILVING, Justice Mari-Liis LIPSTOCK, Executive Assistant of the Chief Justice
<b>FRANCE – FRANCE – FRANKREICH – ФРАНЦИЯ</b> <b>The Constitutional Council of the French Republic</b> <b>(Le Conseil constitutionnel français)</b>	Jean-Louis DEBRÉ, President Caroline PÉTILLON, Head of International Department
<b>GÉORGIE – GEORGIA – GEORGIEN – ГРУЗИЯ</b> <b>The Constitutional Court of Georgia</b> <b>(Sakartvelos Sakonstitutsio Sasamartlo)</b>	George PAPUASHVILI, President Konstantine VARDZELASHVILI, Vice-President
<b>HONGRIE – HUNGARY – UNGARN – ВЕНГРИЯ</b> <b>The Constitutional Court of Hungary</b> <b>(Magyar Köztársaság Alkotmánybírósága)</b>	Prof. Péter PACZOLAY, President Botond BITSKEY, Secretary General Diána MECSI, Head of Cabinet
<b>ITALIE – ITALY – ITALIEN – ИТАЛИЯ</b> <b>The Constitutional Court of the Italian Republic</b> <b>(La Corte costituzionale della Repubblica italiana)</b>	Alfonso QUARANTA, President Giuseppe TROCCOLI, Secretary General Maria Antonietta BIASELLA, Head of Protocol and International Affairs
<b>LETTONIE – LATVIA – LETTLAND – ЛАТВИЯ</b> <b>The Constitutional Court of the Republic of Latvia</b> <b>(Latvijas Republikas Satversmes Tiesa)</b>	Gunārs KŪTRIS, President Laila JURCĒNA, Advisor to the President
<b>LIECHTENSTEIN – LIECHTENSTEIN – LIECHTENSTEIN – ЛИХТЕНШТЕЙН</b> <b>The State Court of the Principality of Liechtenstein</b> <b>(Staatsgerichtshof des Fürstentums Liechtenstein)</b>	Marzell BECK, President Tobias WILLE, Secretary General
<b>LITUANIE – LITHUANIA – LITAUEN – ЛИТВА</b> <b>The Constitutional Court of the Republic of Lithuania</b> <b>(Lietuvos Respublikos Konstitucinis Teismas)</b>	Prof. Toma BIRMONTIENE, Justice Rytis KRASAUSKAS, President's Advisor

<p><b>LUXEMBOURG – LUXEMBOURG – LUXEMBURG – ЛЮКСЕМБУРГ</b>  <b>The Constitutional Court of the Grand Duchy of Luxembourg</b>  <b>(Cour constitutionnelle du Grand-Duché de Luxembourg)</b></p>	<p>Edmée CONZEMIUS, Judge  Lily WAMPACH, Secretary General</p>
<p><b>MACÉDONIE – MACEDONIA – MAZEDONIEN – МАКЕДОНИЈА</b>  <b>The Constitutional Court of the Republic of Macedonia</b>  <b>(Уставен Суд на Република Македонија)</b></p>	<p>Branko NAUMOSKI, President  Tatjana JANJIC-TODOROVA, State Adviser for International Co-operation  Olivera FILIPOVSKA, Secretary General</p>
<p><b>MALTE – MALTA – MALTA – МАЛТА</b>  <b>The Constitutional Court of the Republic of Malta</b>  <b>(Il-Qorti Kostituzzjonali tar-Repubblika ta' Malta)</b></p>	<p>Giannino CARUANA-DEMAJO, Justice</p>
<p><b>RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA – REPUBLIC OF MOLDOVA – REPUBLIK MOLDAU – РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА</b>  <b>The Constitutional Court of the Republic of Moldova</b>  <b>(Curtea Constituțională a Republicii Moldova)</b></p>	<p>Alexandru TĂNASE, President  Rodica SECRIERU, Secretary General</p>
<p><b>MONTÉNÉGRO – MONTENEGRO – MONTENEGRO – ЧЕРНОГОРИЈА</b>  <b>The Constitutional Court of Montenegro</b>  <b>(Ustavni sud Crne Gore)</b></p>	<p>Prof. Milan MARKOVIĆ, President  Aleksandra VUKAŠINOVIĆ, Interpreter</p>
<p><b>NORVÈGE – NORWAY – NORWEGEN – НОРВЕГИЈА</b>  <b>The Supreme Court of Norway</b>  <b>(Norges Høyesterett)</b></p>	<p>Prof. Magnus MATNINGSDAL, Justice  Gunnar BERGBY, Secretary General</p>
<p><b>POLOGNE – POLAND – POLEN – ПОЛЬША</b>  <b>The Constitutional Tribunal of the Republic of Poland</b>  <b>(Trybunał Konstytucyjny Rzeczypospolitej Polskiej)</b></p>	<p>Prof. Andrzej RZEPLINSKI, President  Maciej GRANIECKI, Secretary General</p>
<p><b>ROUMANIE – ROMANIA – RUMĂNIEN – РУМЫНИЯ</b>  <b>The Constitutional Court of Romania</b>  <b>(Curtea Constituțională a României)</b></p>	<p>Augustin ZEGREAN, President  Ruxandra SABAREANU, Secretary General</p>
<p><b>RUSSIE – RUSSIA – RUSSLAND – РОССИЯ</b>  <b>The Constitutional Court of the Russian Federation</b>  <b>(Конституционный Суд Российской Федерации)</b></p>	<p>Valery D. ZORKIN, President  Evgeny PYRIKOV, Head International Department</p>
<p><b>SERBIE – SERBIA – SERBIEN – СЕРБИЈА</b>  <b>The Constitutional Court of the Republic of Serbia</b>  <b>(Ustavni sud Srbije)</b></p>	<p>Dragiša B. SLIJEPEVIĆ, President  Ljubica PAVLOVIC, Advisor for International Cooperation</p>

<b>SLOVAQUIE – SLOVAKIA – SLOWAKEI – СЛОВАКИЯ</b> <b>The Constitutional Court of the Slovak Republic</b> <b>(Ústavný súd Slovenskej republiky)</b>	Marianna MOCHNÁČOVÁ, Justice Mária SIEGFRIEDOVÁ, Director of the International Department
<b>SLOVÉNIE – SLOVENIA – SLOWENIEN – СЛОВЕНИЯ</b> <b>The Constitutional Court of the Republic of Slovenia</b> <b>(Ustavno sodišče Republike Slovenije)</b>	Prof. Ernest PETRIČ, President Tjaša ŠORLI, Deputy Secretary General
<b>SUISSE – SWITZERLAND – SCHWEIZ – ШВЕЙЦАРИЯ</b> <b>The Swiss Federal Supreme Court</b> <b>(Schweizerisches Bundesgericht / Tribunal fédéral suisse / Tribunale federale svizzero)</b>	Lorenz MEYER, President Paul TSCHÜMPERLIN, Secretary General
<b>RÉPUBLIQUE TCHÉQUE – CZECH REPUBLIC – TSCHECHISCHE REPUBLIK – ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА</b> <b>The Constitutional Court of the Czech Republic</b> <b>(Ústavní soud České republiky)</b>	Prof. Pavel HOLLÄNDER, Vice-President Tomáš LANGÁŠEK, Secretary General
<b>TURQUIE – TURKEY – TÜRKİE – ТУРЦИЯ</b> <b>The Constitutional Court of the Republic of Turkey</b> <b>(Türkiye Cumhuriyeti Anayasa Mahkemesi)</b>	Haşim KILIÇ, President Cüneyt DURMAZ, Judge Şükrü DEMIRCAN, Interpreter
<b>UKRAINE – UKRAINE – UKRAINE – УКРАИНА</b> <b>The Constitutional Court of Ukraine</b> <b>(Конституційний Суд України)</b>	Anatolii HOLOVIN, President Maryna ARSHEVSKA, Head of Chairmen's Office – Chief Counsellor

<b>EUROPEAN COMMISSION FOR DEMOCRACY THROUGH LAW:</b> <b>COMMISSION DE VENISE – VENICE COMMISSION – VENEZIG-KOMMISSION – ВЕНЕЦИАНСКАЯ КОМИССИЯ</b>	Gianni BUQUICCHIO, President
---	------------------------------